

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
800 Burrard Street, 12th Floor
800, rue Burrard, 12e étage
Vancouver, BC V6Z 2V8
Bid Fax: (604) 775-7526

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
800 Burrard Street, 12th Floor
800, rue Burrard, 12e étage
Vancouver, BC V6Z 2V8

Title - Sujet CCTV BC/YUKON	
Solicitation No. - N° de l'invitation 47890-122000/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 47890-122000	Date 2012-03-09
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-531-6640	
File No. - N° de dossier VAN-1-34331 (531)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-03-23	Time Zone Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Mak, Goretti M.	Buyer Id - Id de l'acheteur van531
Telephone No. - N° de téléphone (604) 775-7649 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Ce document est porté à clarifier ce qui suit

N° de la modif. 001

PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Article 3 (3.1) General Conditions

Supprimer: 2030 (2012-03-02), Conditions générales - besoins plus complexes de biens, s'appliquent au contrat et en font partie intégrante

Insérer: 2035 (2012-03-02), Conditions générales - besoins plus complexes de services

Article 5 (5.5) Services et réparations d'urgence

Supprimer: Le délai d'intervention ne doit pas dépasser quatre (4) heures

Insérer: Le délai d'intervention ne doit pas dépasser huit (8) heures

Article 10 (10.3) Ordre de priorité des documents

Supprimer: les conditions générales - 2030 (2012-03-02) - besoins plus complexes de biens

Insérer: les conditions générales - 2035 (2012-03-02) - besoins plus complexes de services

Annexe A - Énoncé des travaux

Article Ae (A3.1) Bureaux

Supprimer: L'entrepreneur doit avoir des bureaux situés dans un rayon de 50 km des secteurs suivants

Insérer: L'entrepreneur doit fournir les services dans les régions suivantes

Article A3 (A3.3) (B) Appels de service et services à assurer

Supprimer: Service d'urgence sur place dans les quatre (4) heures suivant un appel téléphonique pour toute demande de service.

Insérer: Service d'urgence sur place dans les 33 heures suivant un appel téléphonique pour toute demande de service.

Article A3 (A3.4) Stock de pièces de rechange

Supprimer: 48 heures

Insérer: 72 heures

Annexe B - BASE DE PAIEMENT

ajouter: 1 année d'option et l'option 2 années

Toutes les autres modalités et conditions de la DP restent inchangées.

Annexe B BASE DE PAIEMENT

année en option 1

B.1 Coûts d'installation et de mise à l'essai

- 1.1 Le soumissionnaire doit présenter un prix de lot ferme. Le prix doit comprendre tous les coûts, sauf les frais de déplacement et de subsistance, relatifs à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement.

A Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour le site de Stewart

B. Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour le site de Prince Rupert

- 1.2 Installation et mise à l'essai de l'équipement, y compris l'installation aux fins de réparations d'urgence, les retards et les modifications de la conception.

Lieu	Catégories de main-d'œuvre	Nombre estimé	Taux horaire d'heures Durant	Nombre estimé	Taux horaire d'heures En dehors
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____
_____	_____	_____	_____	\$ _____	_____

Le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception.

À l'appui du prix de lot ferme pour l'installation et la mise à l'essai, le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et un taux horaire ferme pour les travaux en dehors des heures de travail normales pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures durant les heures de travail normales et en dehors des heures de travail normales pour chaque catégorie précisée. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence,

aux retards et aux modifications de la conception et seront en vigueur pendant toute la durée de tout contrat subséquent.

Les heures de travail normales sont du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 16 h 30, sauf les jours fériés.

B.2 Frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation de l'équipement

Le soumissionnaire doit indiquer s'il y a des frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement (à l'exception de la formation). Le cas échéant, le soumissionnaire doit proposer des prix de lot fermes, le nombre estimé d'employés et le nombre estimé de jours (à l'exception de la formation).

2.1 Stewart :

Prix de lot ferme _____ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

2.2 Prince Rupert :

Prix de lot ferme _____ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

B.3 Formation sur place

Le soumissionnaire doit proposer un prix de lot ferme pour toutes les séances de formation nécessaires, y compris les frais de déplacement.

3.1 Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour le site de Stewart

3.2 Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour le site de Prince Rupert

B.4 Services de maintenance préventive

4.1 Stewart :

Prix de lot ferme _____ \$ CAN par séance de maintenance

4.2 Prince Rupert :

Prix de lot ferme _____ \$ CAN par séance de maintenance

B.5 Documentation (s'il y a lieu)

5.1 Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour les dessins de recolement tels que détaillés dans l'Énoncé des travaux.

5.2 Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour tous les manuel de l'utilisateur et de maintenance et les autres trousse de documentation détaillés dans l'Énoncé des travaux.

Solicitation No. - N° de l'invitation

47890-122000/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

van531

Client Ref. No. - N° de réf. du client

47890-122000

File No. - N° du dossier

VAN-1-34331

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Solicitation No. - N° de l'invitation
47890-122000/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
47890-122000

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
VAN-1-34331

Buyer ID - Id de l'acheteur
van531
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

année en option 2

B.1 Coûts d'installation et de mise à l'essai

- 1.1 Le soumissionnaire doit présenter un prix de lot ferme. Le prix doit comprendre tous les coûts, sauf les frais de déplacement et de subsistance, relatifs à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement.

A Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour le site de Stewart

B. Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour le site de Prince Rupert

- 1.2 Installation et mise à l'essai de l'équipement, y compris l'installation aux fins de réparations d'urgence, les retards et les modifications de la conception.

Lieu	Catégories de main-d'œuvre	Nombre estimé	Taux horaire d'heures Durant	Nombre estimé d'heures	Taux horaire En dehors
_____	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____
_____ \$	_____	_____	_____	_____ \$	_____

Le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures pendant les heures de travail normales et en dehors de celles-ci pour chaque catégorie. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception.

À l'appui du prix de lot ferme pour l'installation et la mise à l'essai, le soumissionnaire doit présenter un taux horaire ferme pour l'installation et la mise à l'essai pendant les heures de travail normales et un taux horaire ferme pour les travaux en dehors des heures de travail normales pour chaque catégorie de main-d'œuvre requise, de même que le nombre estimé d'heures durant les heures de travail normales et en dehors des heures de travail normales pour chaque catégorie précisée. Les mêmes taux horaires s'appliqueront aux réparations d'urgence, aux retards et aux modifications de la conception et seront en vigueur pendant toute la durée de tout contrat subséquent.

Les heures de travail normales sont du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 16 h 30, sauf les jours fériés.

B.2 Frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation de l'équipement

Le soumissionnaire doit indiquer s'il y a des frais de déplacement et de subsistance associés à l'installation et à la mise à l'essai de l'équipement (à l'exception de la formation). Le cas échéant, le soumissionnaire doit proposer des prix de lot fermes, le nombre estimé d'employés et le nombre estimé de jours (à l'exception de la formation).

2.1 Stewart :

Prix de lot ferme _____ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

2.2 Prince Rupert :

Prix de lot ferme _____ \$ CAN (frais de déplacement et de subsistance inclus).

B.3 Formation sur place

Le soumissionnaire doit proposer un prix de lot ferme pour toutes les séances de formation nécessaires, y compris les frais de déplacement.

3.1 Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour le site de Stewart

3.2 Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour le site de Prince Rupert

B.4 Services de maintenance préventive**4.1 Stewart :**

Prix de lot ferme _____ \$ CAN par séance de maintenance

4.2 Prince Rupert :

Prix de lot ferme _____ \$ CAN par séance de maintenance

B.5 Documentation (s'il y a lieu)

5.1 Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour les dessins de recolement tels que détaillés dans l'Énoncé des travaux.

5.2 Prix de lot ferme _____ \$ CAN pour tous les manuel de l'utilisateur et de maintenance et les autres trousse de documentation détaillés dans l'Énoncé des travaux.

Solicitation No. - N° de l'invitation

47890-122000/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

47890-122000

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

VAN-1-34331

Buyer ID - Id de l'acheteur

van531

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

NOTE TO BIDDERS: Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. For bids submitted by facsimile (Bid receiving fax (604) 775-7526), use this sheet as the cover sheet. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

AVIS AUX FOURNISSEURS: Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Pour les offres soumises par télécopieur (n° du télécopieur pour la réception des offres: (604) 775-7526), utilisez cette page comme bordereau de télécopie. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

Bid Receiving
Public Works & Government Services Canada
12TH FLOOR - 800 BURRARD STREET
VANCOUVER BC V6Z 2V8

Solicitation No. : 47890-1212000/A

Solicitation Closes at : March 23, 2012
on : 2:00pm

Réception des soumissions
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
800 rue Burrard, 12e étage
Vancouver (C.-B) V6Z 2V8

N° de l'invitation : 47890-122000/A

La réception des soumissions prend fin le : 23 mars, 2012
à : 2:00pm
